

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 24 JUILLET 1934.

Proposition de Loi réglementant la vente
avec primes dans le commerce de détail.

DÉVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

Nous croyons ne pouvoir mieux faire, pour justifier notre proposition, que de faire nôtres les arguments irréfutables contenus dans le rapport présenté le 19 mars 1934 au Comité central de la Chambre de Commerce de Bruxelles.

Nous reproduisons les principaux arguments dont s'est servi le rapporteur :

« Parmi les éléments qui contribuent fortement à troubler le jeu normal du commerce, *il faut citer la vente avec primes* en tout premier lieu.

» Ce procédé, qui est un « forçage » des affaires, est un système artificiel pour stimuler celles-ci. Il est employé pour les affaires au même titre que la caféine, l'alcool, l'huile camphrée au corps humain. Il peut donner un coup de fouet momentané; après, il devient non seulement inopérant, mais même désastreux... Rien ne peut prévaloir contre le fait que dans le commerce, seuls deux éléments doivent exister : *le prix et la qualité*. Tout autre élément ne peut être que parasite, donc nuisible.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 24 JULI 1934.

Wetsvoorstel tot regeling van den verkoop
met premies in den kleinhandel.

TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Om ons voorstel te rechtvaardigen meenen wij niet beter te kunnen doen dan de onweerlegbare argumenten over te nemen uit het verslag op 19 Maart 1934 voorgelegd aan het Centraal Comité van de Handelskamer van Brussel.

Wij geven hier de voornaamste argumenten weer die de verslaggever heeft aangevoerd :

« Tot de gegevens die er toe bijdragen om sterk den normalen handelsomzet te storen, moet eerst en vooral *de verkoop met premies vermeld worden*.

» Dit middel, waardoor tot zaken « gedreven » wordt, is een kunstmatig middel om deze aan te wakkeren. Het wordt aangewend te zelfden titel als caféine, alcohol, kampferolie voor het menschelijk lichaam. Het kan een tijdelijke aansporing zijn; naderhand wordt het niet alleen zonder uitwerking, doch zelfs noodlottig... Niets kan opwegen tegen het feit dat, in den handel, slechts twee gegevens moeten bestaan : *de prijs en de hoedanigheid*. Elk ander element kan slechts een woekerelement, derhalve nadeelig zijn.

» Dans la vente avec primes, la qualité devient chose accessoire et la poursuite de la clientèle se fait par une surenchère sur la prime.

» On assiste alors à une confusion des genres inimaginables que l'on peut qualifier de « Babel du Commerce », le chemisier donnant en prime de la coutellerie, l'épicier de l'horlogerie, le liquoriste des appareils de photographie, etc.

» Une caractéristique des distributeurs de primes c'est qu'ils donnent dans l'immense majorité des cas des articles sortant du cadre de leur commerce, avec l'idée bien arrêtée de ne point se faire du tort personnellement, sans se soucier de nuire à d'autres corporations.

» La prime fausse chez l'acheteur la notion de la valeur exacte de la marchandise et est, par là-même, une cause incontestable de vie chère.

» L'arrêté royal du 18 octobre 1923 ordonne l'affichage clair et sincère des prix des articles de première nécessité.

» Aucune mesure n'est plus sage, aucune plus juste.

» Aucun intérêt légitime n'est lésé; seul celui qui veut tromper peut y perdre.

» L'affichage sincère des prix détermine automatiquement par le jeu de la libre concurrence, une tendance vers la baisse des prix. La prime venant s'ajouter au prix des denrées de première nécessité est cause de vie chère.

» La vie chère est chose plus grave en Belgique que partout ailleurs, à cause de l'obligation formelle de devoir exporter.

» Pour pouvoir exporter, il faut produire à bon marché. Pour pouvoir produire à bon marché, il faut que les salaires payés à notre main-d'œuvre ouvrière aient une haute capacité d'achat.

» Tout ce qui contrarie la haute

» In den verkoop met premies wordt de hoedanigheid bijzaak en de jacht op den klant geschied door een opbod op de premie.

» Men woont dan een ondenkbare verwarring der soorten bij, die men de « Babel van den Handel » kan noemen : de hemdenhandelaar geeft messen als premie; de kruidenier, uurwerken; de likeuhandelaar, foto-toestellen, enz.

» Een kenmerk der uitdeelaars van premies is dat zij in de meeste gevallen andere artikelen geven dan die van hun eigen handel, met het wel overwogen inzicht zich zelf geen nadeel te berokkenen, zonder er zich om te bekommeren andere beroepen te schaden.

» De premie vervalscht bij den koper het begrip van de juiste waarde der koopwaar en is daardoor een onbetwiste oorzaak van duur leven.

» Het Koninklijk besluit van 18 October 1923 schrijft de klare en oprechte aanplakking voor van de prijzen der artikelen van eerste behoefte.

» Geen enkele maatregel is wijzer, rechtvaardiger.

» Geen enkel billijk belang wordt geschaad; alleen hij die wil bedriegen heeft er iets aan te verliezen.

» De eerlijke aanplakking der prijzen verwekt automatisch, door het spel van de vrije mededinging, een strekking naar de daling der prijzen. De premie die zich aan den prijs der waren van eerste behoefte toevoegt is oorzaak van duur leven.

» De levensduurte is voor België veel erger dan voor elk ander land, wegens de formeele verplichting te moeten uitvoeren.

» Om te kunnen uitvoeren, moet men goedkoop voortbrengen. Om goedkoop te kunnen voortbrengen, moeten de loonen aan onze arbeiders betaald een hooge koopkracht hebben.

» Al wat de hooge koopkracht van

capacité d'achat des salariés est une cause incontestable de troubles sociaux dont la Belgique toute entière risque de pâtir.

» Il y a lieu de noter que ce sont des articles de première nécessité, tels que : café, chicorée, margarine, chocolat, tabac, etc., qui se débitent principalement avec des primes.

» Les objets de luxe ou simplement chers en sont à peu près totalement exempts. »

La vente avec primes est surtout nuisible aux consommateurs à revenus modestes.

La mesure que nous proposons d'adopter est conforme à la volonté exprimée par toutes les associations de commerçants et industriels (ces derniers se plaignent du fait que l'immense majorité des produits distribués sous forme de primes sont des articles importés).

Toutes les Chambres de commerce réclament la suppression de la vente avec primes.

Le Comité de la vie chère, institué par le Gouvernement, estime qu'il n'y a là qu'un gaspillage de nature à favoriser la hausse des prix et en propose la suppression radicale par voie législative.

C'est dans ce sens que voudront se prononcer sans doute nos honorables collègues de la Haute Assemblée.

Jos. BOLOGNE.

den loontrekkende tegenwerkt is ontegensprekelijk een oorzaak van sociale troebelen waaronder geheel België dreigt te lijden.

» Er dient opgemerkt dat het de artikelen van eerste behoefte zijn, zooals koffie, cichorei, margarine, chocolade, tabak, enz., die vooral met premies worden verkocht.

» De weeldevoorwerpen of de eenvoudig dure zijn er haast volledig van uitgesloten. »

De verkoop met premies is vooral nadeelig voor de verbruikers met gering inkomen.

De maatregel dien wij voorstaan strookt met den wil uitgedrukt door al de bonden van handelaars en nijveraars. Deze laatsten klagen er over dat meest alle als premie uitgedeelde producten ingevoerde artikelen zijn.

Al de Kamers van Koophandel vragen de afschaffing van den verkoop met premies.

Het Comité van de levensduurte, door de Regeering ingericht meent dat het hier niet anders dan een verkwisping geldt die de prijzen kan opdrijven en stelt er de volledige afschaffing van voor langs wettelijken weg.

Het is wellicht in dien zin dat onze geachte collega's der Hooge Vergadering zich zullen gelieven uit te spreken.

**Proposition de Loi réglementant la vente
avec primes dans le commerce de détail.**

ARTICLE PREMIER.

L'émission et la cession de primes en tous genres, par le fabricant, le grossiste ou le détaillant sont interdites.

ART. 2.

a) Ne sont pas considérés comme primes, les objets donnés à titre de réclame et portant extérieurement, en caractères bien apparents et indélébiles, les termes : « Offert par » ou « Don de » suivis d'un nom ou d'une marque industrielle ou commerciale;

b) En aucun cas, le don d'un objet réclame ne peut être une condition d'une vente, ni liée à celle-ci.

ART. 3.

Le contrevenant, pourra, pour chaque infraction à la présente loi, être puni d'une amende de 26 à 2,000 fr. et d'un emprisonnement de huit jours à deux ans ou d'une de ces peines seulement.

Le tribunal pourra ordonner que le jugement soit affiché dans les lieux qu'il désignera et inséré, en entier ou par extrait, dans les journaux qu'il indiquera; le tout aux frais du condamné.

Les timbres, bons ou jetons et carnets, ainsi que les primes, en la possession du coupable, seront saisis et confisqués au profit de l'État.

ART. 4.

La présente loi entrera en vigueur dans les six mois de sa publication.

Jos. BOLOGNE,
A. WAUTERS,
LOGEN,
Jos. COOLE.

**Wetsvoorstel tot regeling van den verkoop
met premies in den kleinhandel.**

EERSTE ARTIKEL.

Zijn verboden de uitgifte en de afstand van allerhande premies door den fabrikant, den grossist of den kleinhandelaar.

ART. 2.

a) Als premies worden niet beschouwd de voorwerpen ten titel van reclame geschonken en dragende uitwendig, in goed zichtbare en onuitwischbare letters, de bewoordingen : « Aangeboden door » of « Gift van » gevolgd van een naam of van een nijverheids- of handelsmerk.

b) In geen geval mag het schenken van een reclame-voorwerp voorwaarde van een verkoop zijn, noch daarmee verbonden zijn.

ART. 3.

Voor elke overtreding van deze wet, kan de overtreder gestraft worden met een geldboete van 26 tot 2,000 fr. en met gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar of enkel met een dezer straffen.

De rechtbank kan gelasten dat het vonnis worde aangeplakt in de plaatsen door haar aangeduid en ingelascht, volledig of bij uittreksel, in de dagbladen door haar aangeduid; dit alles op kosten van den veroordeelde.

De zegel, bons of penningen en boekjes, alsook de premies in het bezit van den schuldlige, worden ten bate van den Staat in beslag genomen en verbeurd verklaard.

ART. 4.

Deze wet wordt van kracht zes maand na hare bekendmaking.